

# Ali Baba et les quarante voleurs

Antoine Galland

## Extrait 9

*Résumé : Un deuxième voleur a été envoyé pour enquêter et retrouver celui qui a découvert leur grotte. Lui aussi trouve la maison de Cassim, et lui fait une marque. Mais à nouveau, Morgiane voit la marque, et en fait de pareilles sur les maisons voisines. Les voleurs viennent encore une fois pour rien, leur enquêteur est mis à mort. Le capitaine se charge alors lui-même de trouver la maison, et plutôt que de lui faire une marque, il en mémorise simplement les signes distinctifs.*

*Il revient auprès des voleurs, et s'apprête à leur exposer son plan :*

Alors il leur expliqua de quelle manière il prétendait se comporter et, comme ils lui eurent tous donné leur approbation, il les chargea, en se partageant dans les bourgs et dans les villages alentour, et même dans les villes, d'acheter dix-neuf mulets\* et trente-huit grands vases de cuir\* utilisés pour transporter de l'huile, l'un serait plein et les autres vides.

En deux ou trois jours de temps, les voleurs

54

\* un mulet : un animal proche de l'âne

\* un vase de cuir : une outre ; un sac qui sert à transporter les liquides

Ali Baba et les quarante voleurs

10 se procurèrent tout cela. Comme les vases vides étaient un peu étroits par la bouche\* pour l'exécution de son plan, le capitaine les fit un peu élargir.

15 Ensuite, après avoir fait entrer chacun de ses gens dans chacun des vases, avec les armes qu'il avait jugées nécessaires, en laissant ouvert ce qu'il avait fait découdre afin de les laisser respirer, il les ferma de manière qu'ils paraissaient pleins d'huile ; et pour les mieux  
20 déguiser, il les frotta d'huile à l'extérieur, huile qu'il prit du vase qui en était plein.

Les choses ainsi disposées, quand les mulets furent chargés des trente-sept voleurs, excepté leur capitaine, chacun caché dans un des vases, et du vase qui était plein d'huile, le capitaine, comme conducteur, prit le chemin de la ville  
25 dans le temps qu'il avait résolu et y arriva environ une heure après le coucher du soleil, comme il se l'était proposé. Il y entra, et il alla droit à la maison d'Ali Baba, dans le dessein  
30 de frapper à la porte et de demander à y passer la nuit avec ses mulets, sous le bon plaisir du maître. Il n'eut pas la peine de frapper : il

55

\* la bouche des vases : le goulot, l'ouverture



trouva Ali Baba à la  
 porte qui prenait le  
 frais après le souper. 35  
 Il fit arrêter ses mu-  
 lets et en s'adressant à  
 Ali Baba :

« Seigneur, dit-il, 40  
 j'amène l'huile que  
 vous voyez, de bien  
 loin, pour la vendre  
 demain au marché ;  
 et à l'heure qu'il est, 45  
 je ne sais où me loger.  
 Si cela ne vous incom-  
 mode pas, faites-moi  
 le plaisir de me rece-  
 voir chez vous pour y 50  
 passer la nuit : je vous  
 en aurai obligation. »

Quoiqu'Ali Baba  
 eût vu dans la forêt  
 celui qui lui parlait, 55  
 et même entendu sa  
 voix, comment eût-

il pu le reconnaître pour le capitaine des qua-  
 rante voleurs sous le déguisement d'un mar-  
 chand d'huile ? 60

« Vous êtes le bienvenu, lui dit-il, entrez. »  
 Et en disant ces paroles, il lui fit place pour le  
 laisser entrer avec ses mulets.

En même temps, Ali Baba appela un de ses  
 esclaves et lui commanda, quand les mulets  
 seraient déchargés, de les mettre non seule-  
 ment à couvert dans l'écurie, mais aussi de  
 leur donner du foin et de l'orge. Il prit aussi la  
 peine d'entrer dans la cuisine et d'ordonner à  
 Morgiane d'apprêter promptement à souper  
 pour l'hôte qui venait d'arriver et de lui pré-  
 parer un lit dans une chambre. 70

Ali Baba fit plus : pour faire à son hôte tout  
 l'accueil possible, quand il vit que le capitaine  
 des voleurs avait déchargé ses mulets, que les  
 mulets avaient été menés dans l'écurie,  
 comme il l'avait commandé, et qu'il cherchait  
 une place pour passer la nuit sous les étoiles,  
 il le pria d'entrer dans la salle où il recevait  
 son monde, en lui disant qu'il ne souffrirait pas  
 qu'il couchât dans la cour. Le capitaine des 80

voleurs s'en excusa fort, sous prétexte de ne pas vouloir être incommode, mais, en vérité, pour avoir lieu d'exécuter ce qu'il méditait  
85 avec plus de liberté ; et il ne céda aux honnêtetés d'Ali Baba qu'après de fortes instances.

Ali Baba, non content de tenir compagnie à celui qui en voulait à sa vie, jusqu'à ce que Morgiane lui eût servi le souper, continua de  
90 l'entretenir de plusieurs choses qu'il crut pouvoir lui faire plaisir, et il ne le quitta que quand il eut achevé le repas dont il l'avait régalé.

« Je vous laisse, lui dit-il : vous n'avez qu'à demander toutes les choses dont vous pouvez  
95 avoir besoin, il n'y a rien chez moi qui ne soit à votre service. »

Le capitaine des voleurs se leva en même temps qu'Ali Baba et l'accompagna jusqu'à la porte ; et pendant qu'Ali Baba se rendait à la  
100 cuisine pour parler à Morgiane, il entra dans la cour, sous prétexte d'aller vérifier à l'écurie si rien ne manquait à ses mulets.

Ali Baba, après avoir recommandé de nouveau à Morgiane de prendre un grand soin de  
105 son hôte et de ne le laisser manquer de rien :

« Morgiane, ajouta-t-il, je t'avertis que demain je vais au bain avant le jour ; prends soin que mon linge de bain soit prêt, donne-le à Abdalla – c'était le nom de son esclave – et fais-moi un  
110 bon bouillon pour le prendre à mon retour. »

Après lui avoir donné ces ordres, il se retira pour se coucher.

Le capitaine des voleurs, cependant, à la sortie de l'écurie, alla voir ses gens pour leur expliquer ce qu'ils devaient faire. En commençant depuis le premier vase jusqu'au dernier,  
115 il dit à chacun : « Quand je jetterai de petites pierres de la chambre où l'on me loge, ne manquez pas de vous faire ouverture, en fendant le vase de haut en bas avec le couteau dont vous  
120 êtes muni, et d'en sortir : aussitôt je vous rejoindrai. »

Le couteau dont il parlait était pointu et affilé pour cet usage.

### Questions

- 1/ Pour qui le capitaine des voleurs se fait-il passer ?
- 2/ Ali Baba croit-il à son mensonge ? Justifie ta réponse.
- 3/ Relis le paragraphe qui va de la ligne 73 à la ligne 86. Pourquoi le capitaine des voleurs préférerait-il dormir dehors ?
- 4/ Quel signal le capitaine des voleurs donnera-t-il à ses hommes pour les avertir de passer à l'action ?